

# VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY

## 1. Oboznámenie sa a súhlas so všeobecnými podmienkami.

**Vylúčenie iných všeobecných podmienok.** Zadaním zákazky vyjadruje zmluvný partner automaticky svoj súhlas s týmito všeobecnými podmienkami. Spoločnosť ALRO HOLDINGS NV alebo jej pridružené spoločnosti (ďalej tiež „ALRO“) si vyhradzuje právo kedykoľvek tieto podmienky zmeniť alebo upraviť.

Vychádza sa z toho, že zmluvný partner sa s týmito všeobecnými podmienkami oboznámil a s ich obsahom súhlasí.

Odlíšne alebo odporujúce podmienky nebudú akceptované a použité okrem prípadu, kedy s nimi obe strany výslovne a písomne súhlasili. Neposkytnutie stanoviska zo strany spoločnosti ALRO nemôže byť v žiadnom prípade pokladané za vyjadrenie súhlasu s odlišnými podmienkami.

**2. Uzavretie zmluvy.** Ponuka spoločnosti ALRO je platná tri mesiace počnúc dátumom vystavenia ponuky. Zmluva medzi spoločnosťou ALRO a zmluvným partnerom vzniká výlučne podpisom ponuky alebo zákazky, resp. na základe písomného potvrdenia ponuky alebo zákazky zo strany spoločnosti ALRO.

Spoločnosť ALRO následne realizuje zmluvu s využitím vlastnej výrobnnej kapacity a dostupného personálu.

**3. Písomný súhlas so zmenami.** Zmeny uskutočnené zmluvným partnerom v súvislosti s ponukou alebo zákazkou sú záväznú len s písomným súhlasom spoločnosti ALRO.

**4. Paušálny poplatok za stornovanie vo výške 30 % z celkovej sumy.** Pri úplnom alebo čiastočnom stornovaní zákazky je zmluvný partner povinný uhradiť 30 % z hodnoty nerealizovanej zákazky, ako aj sumu za objednaný materiál a realizované výkony, ktoré mu budú v každom prípade záúčtované.

**5. Cena a dodatočné náklady.** Ceny sa vzťahujú len na výkony spoločnosti ALRO a nezahŕňajú žiadne dodatočné náklady, ako sú poplatky za poštovné, dopravu, balné, dane atď., pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak.

Špecifické investície (ako napr. *lakovacie rámy a iné špeciálne prípravky*) a výdavky súvisiace s prípravou projektu, ako je napr. testovanie, povolenia, spustenie projektu, laboratórne práce, programovanie robotov, ktoré sú potrebné na dosiahnutie stanoveného výsledku, nie sú zahrnuté v cene a rovnako ich hradí zmluvný partner.

Spoločnosť ALRO si vyhradzuje právo na úpravu svojich cien, ak zároveň dôjde k úprave (i) výrobných cien surovín používaných na realizáciu zákazky a/alebo (ii) nákladov za služby (ako sú napr. energie, mzdy a doprava). Spoločnosť ALRO upovedomí zmluvného partnera včas o tejto skutočnosti. Nové ceny nadobudnú platnosť 30 dní po informovaní zmluvného partnera.

Pokiaľ chce zmluvný partner upraviť objednávku a objem sa zníži o viac ako 25 % v porovnaní s objemom uvedeným v ponuke/zákazke, uzavrú zmluvné strany v tejto súvislosti nové cenové dohody. Ak zmluvné strany v tejto súvislosti nedospjú k dohode, považuje sa objednávka za stornovanú zo strany zmluvného partnera, pričom zmluvný partner je povinný uhradiť paušálny poplatok za stornovanie vo výške 1 % v súlade s článkom 4 týchto všeobecných podmienok.

**6. Dodanie kusov zmluvným partnerom.** Pri zasielaní kusov spoločnosti ALRO hradí všetky poplatky odosielateľ, tzv. *zásielka franko (s dodaním clo platené, t. j. Delivered Duty Paid – podľa medzinárodných obchodných podmienok)*, pokiaľ sa vopred nedohodne inak. Tovar, na ktorý sa vzťahuje ponuka alebo zákazka, sa prepravuje na riziko zmluvného partnera. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, znáša náklady za prepravu zmluvný partner.

Zmluvný partner je povinný odoslať kusy určené na spracovanie dôkladne zabalené, aby počas prepravy nedošlo k ich poškodeniu. Dané obaly musia byť opätovne použiteľné na spätné odoslanie, pokiaľ nie je dohodnuté inak. Prípadné dodatočné náklady na balenie hradí zmluvný partner a budú mu vyúčtované osobitne.

Pokiaľ bude mať spoločnosť ALRO k dispozícii menej kusov a/alebo baliaceho materiálu, ako bolo dohodnuté na začiatku projektu, má spoločnosť ALRO právo vyúčtovať zmluvnému partnerovi zvýšenú cenu za realizáciu zákazky a nenesie zodpovednosť za negatívne dôsledky vyplývajúce z tejto skutočnosti, ako sú napr. oneskorené dodávky.

**7. Dodanie kusov spoločnosťou ALRO.** Zasielanie kusov zmluvnému partnerovi sa riadi podmienkami *Ex Works, t. j. zo závodu (podľa medzinárodných obchodných podmienok)*, pokiaľ sa vopred nedohodne inak. Tovar, na ktorý sa vzťahuje ponuka alebo zákazka, sa prepravuje na riziko zmluvného partnera. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, znáša náklady za prepravu zmluvný partner.

**8. Orientačný termín dodania.** Termíny dodania sú informatívne a objednávky sú spracúvané po poradi. Dokonca aj v prípade, že sa spoločnosť ALRO zaviazala dodať do určitého termínu, je možné, že daná dodávka bude pozastavená nielen v dôsledku vyššej moci, ale aj v dôsledku nepredvídaných vnútro podnikových či externých okolností. Spoločnosť ALRO si vyhradzuje právo pozastaviť dodávku, kým tieto okolnosti pretrvávajú, či dokonca dodávku vôbec neuskutoční bez toho, aby musela z toho dôvodu pristúpiť k akejkoľvek náhrade škody.

**9. Kvalita.** Spoločnosť ALRO sa zaväzuje k vynaloženiu svojich najlepších schopností na dosiahnutie kvalitatívnych cieľov zmluvného partnera (PPM). Tento záväzok sa týka povinnosti vynaložiť maximálne úsilie. Predmetné kvalitatívne ciele (PPM) sú limitované vizuálnou kontrolou ľudským okom. Spoločnosť ALRO neakceptuje v žiadnom prípade finančné sankcie v dôsledku nedosiahnutia kvalitatívneho cieľa.

**10. Dátum splatnosti.** Všetky naše faktúry sú splatné do 30 dní po dátume fakturácie. Spoločnosť ALRO neposkytuje zmluvnému partnerovi pri hotovostných úhradách žiadnu zľavu bez svojho predchádzajúceho súhlasu, a to bez ohľadu na odlišné ustanovenia. Prijatie zmien alebo iných platobných dokumentov nezahŕňa nahradenie existujúceho záväzku novým záväzkom (t. j. nováciu záväzku).

**11. Postup v prípade sťažností.** Sťažnosti súvisiace s dodávkou musia byť podané písomnou formou do ôsmich dní od uskutočnenia dodania. Spoločnosť ALRO môže od zmluvného partnera požadovať, aby jej na vlastné náklady

dodal vzorku spracovaných kusov alebo materiálov s cieľom posúdiť chybu a minimalizovať jej dopad. Sťažnosť neoprávňuje zmluvného partnera, aby na náklady spoločnosti ALRO sám pristúpil k oprave alebo kontrole kusov alebo materiálov, alebo aby poveril ich opravou alebo kontrolou tretiu stranu bez písomného súhlasu spoločnosti ALRO. Podanie sťažnosti nezavahuje zmluvného partnera jeho platobných povinností súvisiacich s nespochybniteľnou časťou fakturovanej sumy.

Činnosti súvisiace s triedením a prípadné súvisiace náklady je nutné vopred konzultovať so spoločnosťou ALRO a spoločnosť ALRO ich musí schváliť.

Sťažnosti týkajúce sa faktúr je potrebné zaslať spoločnosti ALRO do ôsmich dní po dátume fakturácie, a to v písomnej forme a s jasným odôvodnením. V opačnom prípade budú sťažnosti považované za neprípustné a faktúra sa bude pokladať za definitívnu a akceptovanú oboma stranami.

**12. Paušálna zmluvná pokuta a úroky.** V prípade chýbajúcej alebo oneskorenej úhrady faktúr je zmluvný partner podľa zákona a bez predchádzajúceho vyzvania povinný uhradiť úroky z omeškania v súlade s ustanoveniami zákona z 2. augusta 2002 o boji proti oneskoreným platbám v obchodných transakciách od dátumu splatnosti faktúry, ako aj paušálnu náhradu škody vo výške 10 % z fakturovanej sumy, pričom minimálna výška náhrady škody je 125,00 € a maximálna 2500,00 €. V tejto úhrade nie sú zahrnuté prípadné súdne poplatky.

V prípade chýbajúcej alebo oneskorenej úhrady sa podľa zákona a bez predchádzajúceho vyzvania stávajú okamžite vymáhateľné všetky naše pohľadávky, ktorých splatnosť ešte nevypršala a ktoré vedie naša spoločnosť voči zmluvnému partnerovi. V takom prípade si spoločnosť ALRO vyhradzuje právo pozastaviť ďalšie dodávky zmluvnému partnerovi až do úplnej úhrady všetkých splatných a vymáhateľných pohľadávok, a to bez ohľadu na akúkoľvek odlišnú dohodu a bez toho, aby bola spoločnosť ALRO povinná nahradiť zmluvnému partnerovi akúkoľvek škodu.

V prípade chýbajúcej alebo oneskorenej úhrady, zjavnej platobnej neschopnosti, pozastavenia platieb, reštrukturalizačného konania alebo vyhlásenia konkurzu si spoločnosť ALRO vyhradzuje právo považovať zmluvu za rozviazanú v súlade so zákonom zo strany zmluvného partnera.

**13. Započítanie pohľadávky.** Spoločnosť ALRO má nárok na kompenzáciu pohľadávok, ktoré vedie voči zmluvnému partnerovi, prostredníctvom započítania prípadných pohľadávok, ktoré vedie zmluvný partner voči spoločnosti ALRO.

**14. Výhrada vlastníctva.** Všetok tovar ostáva výlučným vlastníctvom spoločnosti ALRO až do úplnej úhrady dodaných tovarov a výkonov. V prípade neuskutočnenia úhrady má spoločnosť ALRO právo požadovať vrátenie neuhradeného tovaru.

**15. Zádržné právo.** Spoločnosti ALRO prislúcha retenčné právo vzťahujúce sa na všetky kusy/diely dodané

zmluvným partnerom. V prípade neuhradenia faktúr spoločnosti ALRO má táto právo zadržať dodávku spracovaných kusov/dielov, ktoré jej boli dodané, a to až do úplnej úhrady poskytnutých výkonov, ktoré spadajú do výkonu danej zmluvy.

Bez záruky. ALRO neposkytuje nijaké záruky, výslovné alebo implicitné, okrem iného vrátane akejkoľvek záruky predajnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel alebo inak, pokiaľ nie je výslovne písomne dohodnuté inak.

**16. Bez záruky.** ALRO neposkytuje nijaké záruky, výslovné alebo implicitné, okrem iného vrátane akejkoľvek záruky predajnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel alebo inak, pokiaľ nie je výslovne písomne dohodnuté inak.

**17. Zodpovednosť.** V prípade, že zmluvný partner dodá spoločnosti ALRO na spracovanie kusy/diely, nenesie spoločnosť ALRO v žiadnom prípade zodpovednosť za akúkoľvek chybu alebo poškodenie spôsobené na dodaných dieloch / položkách (vrátane, ale nielen za stratu hodnoty alebo nepredajnosť dodaných kusov/dielov) a to bez ohľadu na dôvod, pokiaľ toto poškodenie alebo chyba nie je dôsledkom úmyselnej chyby spoločnosti ALRO.

Pokiaľ sa na kusoch dodaných spoločnosti ALRO vyskytovali chyby už pri dodaní, nenesie spoločnosť ALRO bude informovať zmluvnú stranu o týchto vadách. V takom prípade bude ALRO uvoľnená z akejkoľvek zodpovednosti v tomto ohľade a musí byť kompenzovaná za všetky náklady, ktoré vzniknú v dôsledku vyššie uvedených väd zo strany zmluvného partnera.

Zodpovednosť spoločnosti ALRO za žiadnych okolností nepresiahne čiastku rovnajúcu sa (i) cene nižšej ako bola suma zaplatená na základe objednávky alebo (ii) 2 000 000 EUR.

Zmluvný partner má nárok iba na uplatnenie nároku voči subjektu ALRO, s ktorým bola objednávka uzatvorená resp. voči subjektu, na ktorý bola objednávka prevedená v súlade s článkom 4 týchto všeobecných obchodných podmienok.

**18. Vyššia moc.** Počas realizácie a po ukončení zákazky nenesie spoločnosť ALRO zodpovednosť za neuskutočnenú alebo neskorú realizáciu zákazky, stratu alebo poškodenie kusov alebo materiálov v dôsledku pracovných konfliktov alebo iných okolností, ktoré nedokáže ovplyvniť, ako je napr.: požiar, povodeň, živelná pohroma, vojna, povstanie, nedostatok základných surovín atď., pričom tento zoznam nie je vyčerpávajúci. Tento článok sa pritom riadi obmedzeniami a ustanoveniami čl. 18 zákona o pracovných zmluvách z 3. júla 1978.

Upozorňujeme, že zmluvný partner sa nemôže odvolať na vyššiu moc, ak dôjde k stornovaniu zákazky zo strany prípadného zadávateľa zmluvného partnera.

**19. Ukončenie zmluvy.** Spoločnosť ALRO si vyhradzuje právo ukončiť projekt(-y) vykonávaný(-é) pre zmluvného partnera s dodržaním trojmesačnej výpovednej lehoty. Náklady súvisiace s nespracovanými/nenalakovanými surovinami alebo dielmi, ktoré ostanú po ukončení zmluvy medzi zmluvnými stranami, znáša zmluvný partner, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

**20. Postúpenie.** Spoločnosť ALRO môže postúpiť všetky práva alebo ich časť a povinnosti vyplývajúce z akejkoľvek objednávky voči 100%-nej pridruženej spoločnosti bez predchádzajúceho súhlasu zmluvného partnera. Zmluvný partner týmto neodvolateľne udeľuje úplné absolutorium ALRO za predpokladu, že stopercentná pobočka prevezme všetky záväzky spoločnosti ALRO v tejto objednávke v prospech spoločnosti zmluvného partnera.

Zmluvný partner môže postúpiť svoje záväzky iba v rámci objednávky s predchádzajúcim písomným súhlasom spoločnosti ALRO.

**20. Rozhodné právo a príslušné súdy.** Všetky zmluvy medzi zmluvným partnerom a spoločnosťou ALRO podliehajú belgickému právu - s výnimkou ustanovení o kolízii zákonov a Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG). Všetky spory vyplývajúce zo zmlúv medzi zmluvnými stranami spadajú do výlučnej kompetencie súdov s pôsobnosťou v okrese Limburg.

**21. Prednosť podmienok v holandskom jazyku.** Všeobecné podmienky spoločnosti ALRO zostavené v inom jazyku majú

len informačný charakter. V prípade pochybností o obsahu alebo interpretácii týchto podmienok má prednosť text napísaný v holandskom jazyku.

**22. Ochrana súkromia a spracovanie osobných údajov.** Spoločnosť ALRO spracúva v rámci svojich činností osobné údaje fyzických osôb. Spôsob spracovania osobných údajov, cieľ spracovania, ako aj rôzne práva, ktoré si dotknutá osoba môže uplatniť v súvislosti so spracovaním svojich osobných údajov, sú bližšie vysvetlené vo vyhlásení o ochrane súkromia, ktorých aktuálne znenie je vždy uverejnené na stránke [www.alro-group.com](http://www.alro-group.com).